叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我的花盆儿童图画书(my Flower-pot Child's Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的花盆儿童图画书(My Flower-pot Child's Picture Book)
第1/1页

[maɪ]
MY
我的

我的

['flaʊə(r)] - [pɒt] .
FLOWER - POT .
花 - 锅 .

花盆。

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] . :
CONCORD , N . H . :
和睦 , N . H . :

新罕布什尔州康科德：

['ruːfəs] [mə'rɪl] .
RUFUS MERRILL .
鲁弗斯 梅里尔 .

鲁弗斯·梅里尔。

[tʃaɪldz]
CHILD'S
孩子的

儿童

['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
PICTURE BOOK .
图片 书 .

图画书。

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] . :
CONCORD , N . H . :
和睦 , N . H . :

新罕布什尔州康科德：

['ruːfəs] [mə'rɪl] . [[ˌtuː'tuː]]
RUFUS MERRILL . [2]
鲁弗斯 梅里尔 . [2]

鲁弗斯·梅里尔。[2]

[ai] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] !
I love the flowers , the fragrant flowers !
我 爱 这 花朵 , 这 香 花朵 !

我喜欢这些花，芬芳的花！

['ðer] ['feəri] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
They're fairy things to me ;
它们是 仙女 事物 到 我 ;

在我看来，它们就像仙女一样；

[ðeɪ] [siːm] [laɪk] ['eɪndʒəls] [sent] [tuː; tə] [bles] ,
They seem like angels sent to bless ,
他们 似乎 喜欢 天使 发送 到 保佑 ,

他们就像是奉命前来祝福的天使。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɒv; əv]['pjʊərəti] . [[θriː]]
And teach of purity . [3]
和 教 的 纯度 . [3]

并教导纯洁。[3]

[maɪ] ['flaʊə(r)] - [pɒt] .
MY FLOWER - POT .
我的 花 - 锅 .

我的花盆。

['flaʊəz] .
FLOWERS .
花朵 .

花朵。

[ðeə(r)] [ɪz] ['bjuːti] [ɪn] ['flaʊəz]
There is beauty in flowers
那里 是 美丽 在 花朵

花朵之美令人陶醉。

[wen] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊərz]
When kissed by the showers
什么时候 亲吻 经过 这 淋浴

被淋浴亲吻时

[ðæt] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəz]
That fall in the bowers
那 落下 在 这 鲍尔斯

那年秋天在凉亭里

[ɒv; əv] ['gaːdnz] [səʊ][feə(r)] ,
Of gardens so fair ,
的 花园 所以 公平的 ,

如此美丽的花园，

[wen] ['mjuːzɪk][ɪz] ['telɪŋ]
When music is telling
什么时候 音乐 是 讲述

当音乐诉说

[ɪn] [nəʊts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['swelɪŋ] ,
In notes that are swelling ,
在 笔记 那 是 肿胀 ,

在不断膨胀的音符中，

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ɪk'selɪŋ] ,
And love is excelling ,
和 爱 是 卓越 ,

而爱正在超越一切。

[ə'lɒft] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . [[fɔːr]]
Aloft in the air . [4]
高空 在 这 空气 . [4]

在空中翱翔。[4]

[bɝdz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Birds now are singing ,
鸟类 现在 是 歌唱 ,

鸟儿们正在歌唱，

[diːp] ['væliz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,
Deep valleys are ringing ,
深的 山谷 是 铃声 ,

深谷中回荡着声音，

[ænd; ənd] ['hɑːməni] ['brɪŋɪŋ]
And harmony bringing
和 和谐 带来

和谐带来

['kɒntent][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
Content to the mind .
内容 到 这 头脑 .

心灵满足。

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'resɪŋ] ,
Flowers are caressing ,
花朵 是 爱抚 ,

花朵温柔地抚摸着，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]
And sending a blessing
和 发送 一个 祝福

并送上祝福

[tuː; tə][ɔːl] [naʊ] [kən'fesɪŋ]
To all now confessing
到 全部 现在 坦白

致所有现在忏悔的人

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][kaɪnd] . [[faɪv]]
To be to them kind . [5]
到 是 到 他们 种类 . [5]

要善待他们。[5]

[maɪndz] [suːn] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊvɪŋ]
Minds soon are roving
思想 很快 是 漫游

思绪很快开始游离。

[tuː; tə][lændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ]
To lands that are blooming
到 土地 那 是 盛开

致繁花盛开的土地

[ə'fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gluːmɪŋ]
Afar from the glooming
远方 从 这 阴郁

远离阴郁

[ɒv; əv] [wəʊ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
Of woe and despair ,
的 悲哀 和 绝望 ,

充满悲痛和绝望，

['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəz]
Saying , “ Come to the bowers
说 , “ 来 到 这 鲍尔斯

说：“来凉亭吧。”

[fɪld] [wɪð] [reə(r)] ['flaʊəz] —
Filled with rare flowers —
已填 和 稀有的 花朵 —

里面种满了珍稀花卉——

['neɪtʃərz] [kaɪnd] ['daʊə(r)] ,
Nature's kind dowers ,
自然的 种类 嫁妆 ,

大自然的恩赐，

[friː] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] . ” [[sɪks]]
Free as the air . ” [6]
自由的 作为 这 空气 . ” [6]

自由如空气。”[6]

[kʌm] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [spɜːn]
Come , my love , and do not spurn
来 , 我的 爱 , 和 做 不是 拒绝

来吧，我的爱人，不要拒绝我。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][tuː; tə] [lɜːn] :
From a little flower to learn :
从 一个 小的 花 到 学习 :

从一朵小花身上学习：

[siː] [ðə; ði] ['lɪli] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
See the lily on the bed ,
看 这 百合 在 这 床 ,

看，床上的百合花。

['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪts] ['mɒdɪst] [hed] ;
Hanging down its modest head ;
绞刑 向下 它是 谦虚的 头 ;

低垂着它谦逊的头颅；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,
While it scarcely can be seen ,
尽管 它 几乎 能 是 已见 ,

虽然几乎看不见，

['fəʊldɪd][ɪn][ɪts] [liːf] [ɒv; əv] [griːn] . [['sɛvən]]
Folded in its leaf of green . [7]
折叠 在 它是 叶子 的 绿色的 . [7]

折叠在绿色的叶子里。[7]

[jet] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði]['lɪli] [wel] ,
Yet we love the lily well ,
然而 我们 爱 这 百合 出色地 ,

然而，我们却非常喜爱百合花。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [swiːt] [ænd; ənd]['plez(ə)nt] [smel] ,
For its sweet and pleasant smell ,
为了 它是 甜的 和 令人愉快的 闻 ,

因为它散发着甜美宜人的香气，

[ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aʊəz]
And would rather call it ours
和 会 相当 称呼 它 我们的

而且我们更愿意称之为我们的

[ðæn; ðən]['meni]['ʌðə(r)]['geɪə(r)] ['flaʊəz] ;
Than many other gayer flowers ;
比 许多 其他 更gay 花朵 ;

比其他许多更艳丽的花朵更胜一筹；

['prɪti] ['lɪliz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
Pretty lilies seem to be
漂亮的 百合花 似乎 到 是

美丽的百合花似乎是

['embləmz][ɒv; əv][hjuː'mɪləti] .
Emblems of humility .
徽章 的 谦逊 .

谦逊的象征。

- [tɪz] [nɒt] ['bjuːti] [ðæt] [wiː; wi] [praɪz] , —
' Tis not beauty that we prize , —
- 的 不是 美丽 那 我们 奖 , —

我们珍视的并非美貌，——

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['flaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][daɪz] . [[eit]]
Like a summer flower it dies . [8]
喜欢 一个 夏天 花 它 死亡 . [8]

它像夏日的花朵一样凋零。[8]

[bʌt; bət][hjuː'mɪləti] [wɪl] [lɑːst] ,
But humility will last ,
但 谦逊 将要 最后的 ,

但谦逊的品质会一直保持下去。

[feə(r)][ænd; ənd] [swiːt] , [wen] ['bjuːtiz] [pɑːst] ;
Fair and sweet , when beauty's past ;
公平的 和 甜的 , 什么时候 美的 过去的 ;

美丽而甜蜜，当美貌逝去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
And the Saviour , from above ,
和 这 救主 , 从 多于 ,

救世主从天而降，

[v'juːz] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][tʃaɪld] [wɪð] [lʌv] .
Views a humble child with love .
浏览 一个 谦逊的 孩子 和 爱 .

用爱看待一个谦逊的孩子。

[kʌm] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [spɜːn]
Come , my love , and do not spurn
来 , 我的 爱 , 和 做 不是 拒绝

来吧，我的爱人，不要拒绝我。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][tuː; tə] [lɜːn] :
From a little flower to learn :
从 一个 小的 花 到 学习 :

从一朵小花身上学习：

[let] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][biː; bi][æz; əz] [swiːt]
Let your temper be as sweet
让 你的 脾气 是 作为 甜的

让你的脾气像甜美的脾气一样甜美

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ;
As the lily at your feet ;
作为 这 百合 在 你的 脚 ;

如同你脚下的百合花；

[biː; bi][æz; əz]['dʒent(ə)l] , [biː; bi][æz; əz][maɪld] :
Be as gentle , be as mild :
是 作为 温和的 , 是 作为 温和的 :

要温柔，要和善：

[biː; bi][ə; eɪ] ['mɒdɪst] , ['sɪmp(ə)l][tʃaɪld] . [[naɪn]]
Be a modest , simple child . [9]
是 一个 谦虚的 , 简单的 孩子 . [9]

做一个谦逊、单纯的孩子。[9]

[ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
The Forget - me - not .
这 忘记 - 我 - 不是 .

勿忘我。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] , [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈflaʊə(r)] ,
There is a sweet , a lovely flower ,
那里 是 一个 甜的 , 一个 迷人的 花 ,
有一种甜美可爱的花朵，

[tɪndʒd] [diːp] [wɪð] [feɪθs] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [hjuː] ,
Tinged deep with faith's unchanging hue ,
带点色调 深的 和 信仰的 不变 色调 ,
深深地染上了信仰永恒不变的色彩，

[pjʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈiːθə(r)] [ɪn] [ɪts] [ˈaʊə(r)]
Pure as the ether in its hour
纯的 作为 这 醚 在 它是 小时
纯净如以太之时

[ɒv; əv] [ˈlʌvliɪst] [ænd; ənd] [səˈriːnɪst] [bluː] .
Of loveliest and serenest blue .
的 最可爱的 和 宁静 蓝色的 .
最美丽、最宁静的蓝色。

[ðə; ði] - [ˈdʒent(ə)l] [saɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːk] ,
The streamlet's gentle side it seeks ,
这 - 温和的 边 它 寻找 ,
它寻找的是溪流温柔的一面，

[ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [faʊnt] , [ðə; ði] [ˈʃeɪdɪd] [grɒt] ;
The silent fount , the shaded grot ;
这 沉默的 喷泉 , 这 阴影 格罗特 ;
寂静的泉水，阴凉的洞穴；

[ænd; ənd] [ˈswiːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [spiːks] —
And sweetly to the heart it speaks —
和 甜蜜地 到 这 心 它 说话 —
它温柔地诉说着——

[fəˈget] - [ˌem ˈiː] - [nɒt] , [fəˈget] - [ˌem ˈiː] - [nɒt] . [-]
Forget - me - not , forget - me - not . [10]
忘记 - 我 - 不是 , 忘记 - 我 - 不是 . [-]
勿忘我，勿忘我。[10]

[siː] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [haʊ] [ðeɪ] [grəʊ] ;
See the flowers , how they grow ;
看 这 花朵 , 如何 他们 生长 ;
看看这些花，看看它们是如何生长的；

[hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [ˈdʒentli] [bləʊ] .
Hear the winds that gently blow .
听到 这 风 那 轻轻地 吹 .
听那轻柔的风声。

[bɜːd] [ænd; ənd] [ˈɪnsekt] , [ˈflaʊə(r)] [ænd; ənd] [triː] ,
Bird and insect , flower and tree ,
鸟 和 昆虫 , 花 和 树 ,
鸟虫、花树

[nəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈaɪd(ə)l] [biː; bi] ;
Know they must not idle be ;
知道 他们 必须 不是 闲置的 是 ;
他们必须知道不能闲着；

[iːtʃ] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [duː; də] —
Each has something it must do —
每个 有 某物 它 必须 做 —
它们各自都有必须完成的事情——

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [səʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] . [-]
Little children , so must you . [11]
小的 孩子们 , 所以 必须 你 . [-]

小孩子们，你们也必须如此。[11]

[ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] ,
The buds and the blossoms ,
这 花蕾 和 这 花朵 ,

花蕾和花朵，

[haʊ] [braɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] !
How bright to the view !
如何 明亮的 到 这 看法 !

景色真美！

[laɪk] ['dʒuːəlz][ænd; ənd]['daɪəməndz] ,
Like jewels and diamonds ,
喜欢 珠宝 和 钻石 ,

就像珠宝和钻石一样，

[ðeɪ] ['spɑːk(ə)l] [wɪð] [djuː] .
They sparkle with dew .
他们 火花 和 露 .

它们闪烁着露珠。

[ðə; ði] [sʌnz] ['raɪzɪŋ] [biːmz]
The sun's rising beams
这 太阳的 上升 光束

冉冉升起的太阳光芒

[hæv; həv] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] :
Have greeted each flower :
有 问候 每个 花 :

我向每一朵花都致以问候：

[haʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] [siːn] ,
How lovely the scene ,
如何 迷人的 这 场景 ,

景色真美！

[haʊ] ['piːsf(ə)l] [ðə; ði]['aʊə(r)] ! [-]
How peaceful the hour ! [12]
如何 和平 这 小时 ! [-]

多么宁静的时刻啊！[12]

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)][ə'weikən]
All nature awakens
全部 自然 觉醒

万物苏醒

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [sɒft] [sliːp] ,
From a night of soft sleep ,
从 一个 夜晚 的 柔软的 睡觉 ,

一夜酣眠之后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts] [wʌns][mɔː(r)]
And the insects once more
和 这 昆虫 一次 更多的

昆虫们又来了

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [həʊlz] [kriːp] .
From their hiding - holes creep .
从 他们的 隐藏 - 孔 潜行者 .

它们从藏身之处悄悄爬出来。

[ðə; ði][əʊld][bɜ·dz][hæv; həv] [fləʊn]
The old birds have flown
这 老的 鸟类 有 飞行

老鸟已飞走。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] [fuːd] ,
Far away to get food ,
远的 离开 到 得到 食物 ,

去很远的地方找食物，

[waɪl] ['æŋkʃəsli] [weɪt]
While anxiously wait
尽管 焦虑地 等待

在焦急等待中

[ðeə(r)]['tɪmɪd] [jʌŋ] [bruːd] . [-]
Their timid young brood . [13]
他们的 胆小 年轻的 幼虫 . [-]

它们胆小的幼崽。[13]

[tuː; tə]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n]
To our Father in heaven
到 我们的 父亲 在 天堂

致我们在天上的父

['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [wiːl; wil] [reɪz] ,
Our voices we'll raise ,
我们的 声音 出色地 增加 ,

我们将发出我们的声音，

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [məʊst] ['fɜːvənt] ,
With feelings most fervent ,
和 情怀 最多 热切 ,

怀着最热烈的情感，

[ɪn] [sɔːŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] .
In songs to his praise .
在 歌曲 到 他的 称赞 .

用歌声赞美他。

[dɪə(r)]['seɪvjə(r)] , [tuː; tə] [lʌv] [ðiː]
Dear Saviour , to love thee
亲爱的 救主 , 到 爱 你

亲爱的救主，我爱你

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd] ;
Our hearts are inclined ;
我们的 心 是 倾斜 ;

我们心生向往；

[əʊ] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
Oh , teach us , we pray thee ,
哦 , 教 我们 , 我们 祈祷 你 ,

哦，请教导我们，我们恳求你。

[ðaɪ] [pɹ'iːsɛpts] [tuː; tə][maɪnd] !
Thy precepts to mind !
你的 戒律 到 头脑 !

谨记你的教诲！

[ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɑːt] - ['gɑːd(ə)n] ,
Upon our heart - garden ,
之上 我们的 心 - 花园 ,

在我们心中的花园里，

[əʊ] , [let] [ðaɪ] [lʌv] [reɪn] ,
Oh , let thy love rain ,
哦 , 让 你的 爱 雨 ,

哦，让你的爱如雨般落下吧！

[laɪk] [freʃ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊərz]
Like fresh summer showers
喜欢 新鲜的 夏天 淋浴

就像清爽的夏日阵雨

[ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [greɪn] .
Upon the young grain .
之上 这 年轻的 粮食 .

在幼嫩的谷粒上。

[laɪk] [sɒft] , ['dʒent(ə)l] [djuː]
Like soft , gentle dew
喜欢 柔软的 , 温和的 露

如同柔和的露水

[ə'pɒn] [ðə; ði] [draɪ] [ɜːθ] ,
Upon the dry earth ,
之上 这 干燥 地球 ,

在干燥的土地上，

[wɪtʃ] ['əupənz] [ðə; ði] [əʊld] [bʌdz] ,
Which opens the old buds ,
哪个 打开 这 老的 花蕾 ,

这会打开老花蕾，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [njuː] [wʌnz] [gɪvz] [bɜːθ] . [-]
And to new ones gives birth . [14]
和 到 新的 一个 给予 出生 . [-]

并给新的生命带来新生。[14]

[əʊ] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]
O , teach us to offer
哦 , 教 我们 到 提供

哦，请教导我们如何奉献

[gʊd] [diːdz] [ɪn] [ðaɪ] [preɪz] ,
Good deeds in thy praise ,
好的 契约 在 你的 称赞 ,

行善以赞美你，

[ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] [truː] ['tʃærəti]
And acts of true charity
和 行为 的 真的 慈善机构

以及真正的慈善行为

[biː; bi] [ðə; ði] [hɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [reɪz] .
Be the hymns that we raise .
是 这 赞美诗 那 我们 增加 .

成为我们高唱的赞歌。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [hɑːm] [ˌjuː 'es] ,
From all that will harm us ,
从 全部 那 将要 伤害 我们 ,

远离一切会伤害我们的事物，

[ɔː(r)] ['sɒrəʊ] [wɪl] [brɪŋ] ,
Or sorrow will bring ,
或者 悲哀 将要 带来 ,

否则悲伤将会带来，

[əʊ] , [kiːp] [ˌjuː 'es] , [dɪə(r)] [lɔːd] ,
Oh , keep us , dear Lord ,
哦 , 保持 我们 , 亲爱的 主 ,

哦，亲爱的主啊，请保佑我们。

[bɪ'niːθ] [ðaɪ] [braɪt] [wɪŋ] . [-]
Beneath thy bright wing . [15]
下面 你的 明亮的 翼 . [-]

在你明亮的翅膀下。[15]

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['flaʊəz] ?
WHO MADE THE FLOWERS ?
WHO 制成 这 花朵 ?

谁制作了这些花?

[seɪ] , [mɑː] ! [dɪd] [gɒd] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Say , Ma ! did God make all the flowers
说 , 马 ! 做过 上帝 制作 全部 这 花朵

妈，你说！上帝创造了所有的花吗?

[ðæt] ['rɪtʃli] [bluːm] [tuː; tə] - [deɪ] ?
That richly bloom to - day ?
那 丰富 盛开 到 - 天 ?

今天盛开的那些花呢?

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ðæt] [sendz] [swiːt] ['ʃaʊərz]
And is it he that sends sweet showers
和 是 它 他 那 发送 甜的 淋浴

难道是他降下甘霖吗?

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [səʊ] [geɪ] ?
To make them look so gay ?
到 制作 他们 看 所以 同性恋 ?

为了让他们看起来很gay?

[dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntənz]
Did he make all the mountains
做过 他 制作 全部 这 山脉

他创造了所有的山脉吗?

[ðæt] [rɪə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [səʊ] [haɪ] ?
That rear their heads so high ?
那 后部 他们的 头部 所以 高的 ?

那些昂首挺胸的人?

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faʊntɪnz]
And all the little fountains
和 全部 这 小的 喷泉

还有所有的小喷泉

[ðæt] [glaɪd] [səʊ] ['dʒentli] [baɪ] ? [-]
That glide so gently by ? [16]
那 滑行 所以 轻轻地 经过 ? [-]

那轻柔滑过的身影? [16]

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [smɔːl] ?
And does he care for children small ?
和 做 他 关心 为了 孩子们 小的 ?

他关心年幼的孩子吗?

[seɪ] , [mɑː] ! [dʌz] [gɒd] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
Say , Ma ! does God love me ?
说 , 马 ! 做 上帝 爱 我 ?

妈，上帝爱我吗?

[hæz; həz][hiː; hi][ðə; ði] ['ɡɑːdiən] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
Has he the guardian care of all
有 他 这 监护人 关心 的 全部

他是否是守护者，照料着一切?

[ðə; ði] ['veəriəs] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː] ?
The various things we see ?
这 各种各样的 事物 我们 看 ?

我们看到的各种事物?

[jes] ! [jes] !
Yes ! yes !
是的 ! 是的 !

是的！是的！

[maɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , —
my child , he made them all , —
我的 孩子 , 他 制成 他们 全部 , —

我的孩子，他把它们全都做了——

['flaʊəz] , ['maʊntənz] , [plɑːnts][ænd; ənd] [triː] ;
Flowers , mountains , plants and tree ;
花朵 , 山脉 , 植物 和 树 ;

花朵、山峦、植物和树木;

[nəʊ][mæn][səʊ] [ɡreɪt] , [nəʊ][tʃaɪld][səʊ] [smɔːl] ,
No man so great , no child so small ,
不 男人 所以 伟大的 , 不 孩子 所以 小的 ,

没有如此伟大的人，也没有如此渺小的孩子

[ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [kæn; kən] [fliː] !
That from his eye can flee !
那 从 他的 眼睛 能 逃跑 !

愿他从眼前逃走!

['ruːfəs] [mə'rɪl] ,
RUFUS MERRILL ,
鲁弗斯 梅里尔 ,

鲁弗斯·梅里尔

['ɒpəzɪt] [ɡæs] - [həʊ'tel] ,
OPPOSITE GASS ' HOTEL ,
对面的 气体 - 酒店 ,

位于加斯酒店对面

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .
CONCORD , N . H .
和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德

[ˌmænjʊ'fæktʃəz]
MANUFACTURES
制成品

制成品

['daɪəriz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
DIARIES for each year ,
日记 为了 每个 年 ,

每年的日记,

['fæməli] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ['daɪəriz] ,
FAMILY EXPENDITURE DIARIES ,
家庭 支出 日记 ,

家庭支出日记

[tʌk] [ˌmeməˈrændəmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz] ,
TUCK MEMORANDUMS of all sizes ,
塞进 备忘录 的 全部 尺寸 ,

各种尺寸的塔克备忘录

[blæŋk] [nəʊt] [bʊks] ,
BLANK NOTE BOOKS ,
空白的 笔记 图书 ,

空白笔记本

[blæŋk] [rɪˈsiːt] [bʊks] ,
BLANK RECEIPT BOOKS ,
空白的 收据 图书 ,

空白收据簿

[kɔːt] [ˈdɔkit] ,
COURT DOCKETS ,
法庭 案卷 ,

法庭案卷

[taʊn] [ˈrekɔːdz] ,
TOWN RECORDS ,
镇 记录 ,

城镇记录，

[ˈɪnvəntri] [bʊks] ,
INVENTORY BOOKS ,
存货 图书 ,

库存账簿

[ˈkaʊnti] [ˈrekɔːdz] ,
COUNTY RECORDS ,
县 记录 ,

县级记录，

[blæŋk] [diːdz] , [ˈliːsɪz] ,
BLANK DEEDS , LEASES ,
空白的 契约 , 租赁 ,

空白契约、租赁协议

[kɔːt] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [rɪts] ,
COURT AND JUSTICE WRITS ,
法庭 和 正义 令状 ,

法院和司法部门撰写，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [blæŋks] [juːst] [baɪ] [ˈʃerif] ,
and all other Blanks used by Sheriffs ,
和 全部 其他 空白 用过的 经过 警长 ,

以及警长使用的所有其他空白钞票，

[dˈʒʌstɪsɪz] , [siˈlektmən] , & [siː] . & [siː] .
Justices , Selectmen , & c . & c .
法官们 , 镇议员 , & c . & c .

法官、镇议员等。

[ɑː(r)] . [em] . [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [rɪˈvjuːz] , [ˈmæɡəziːnz] , [ænd; ənd] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] ,
R . M . is general Agent for all REVIEWS , MAGAZINES , and PERIODICALS ,
拉 . M . 是 一般的 代理人 为了 全部 评论 , 杂志 , 和 期刊 ,

RM是所有评论、杂志和期刊的总代理商。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] - [praisiz] .
and will furnish them at the publishers ' prices .
和 将要 提供 他们 在 这 出版商 - 价格 .

并将按出版商的价格提供。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷